

بسمه تعالی
مجلس شورای اسلامی
دوره سوم - سال اول
۱۳۶۷ - ۱۳۶۸

شماره ترتیب چاپ ۲۲۷

شماره دفتر ثبت ۱۱۱

شماره ۲۵/۸۳۲۴۰ ل

تاریخ ۱۳۶۷/۸/۲۵

برادر گرامی حجت الاسلام والمسلمین آقای هاشمی رفسنجانی
ریاست محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه موافقتنامه همکاریهای فرهنگی ، علمی و فنی بین دولت جمهوری اسلامی ایران
و دولت جمهوری نیکاراگوآ که بنا به پیشنهاد شماره ۸/۱۱۰۲۸ - ۵۲۱/۴۷۶ مورخ
۱۳۶۶/۱۱/۴ وزارت امور خارجه در جلسه ۱۳۶۷/۸/۴ هیات محترم وزیران به تصویب
رسیده است به بیوست تقدیم و تقاضای تصویب آنرا دارد .

نخست وزیر

میرحسین موسوی

بمنظور تحکیم روابط دو جانبه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری
نیکاراگوآ و همچنین گسترش روابط فرهنگی ، علمی و فنی بین دو کشور و در اجرای اصل
۷۷ قانون اساسی لایحه زیر تقدیم میگردد .

لایحه موافقتنامه همکاریهای فرهنگی ، علمی و فنی بین

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری نیکاراگوآ

ماده واحده - موافقتنامه همکاریهای فرهنگی ، علمی و فنی بین دولت جمهوری

اسلامی ایران و دولت جمهوری نیکاراگوآ مشتمل بر یک مقدمه و دوازده ماده که در تاریخ ۸ تیرماه ۱۳۶۶ هجری شمسی (۲۹ ژوئن ۱۹۸۷ میلادی) در تهران به امضاء رسید فاست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده میشود .

نخست وزیر وزیر امور خارجه وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی وزیر فرهنگ و آموزش عالی

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه همکاریهای فرهنگی ، علمی و فنی بین دولت
جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری نیکاراگوآ

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری نیکاراگوآ نظریه علاقهای که به توسعه مناسبات و همکاری در زمینههای فرهنگی ، علمی ، هنری ، آموزشی و فنی دارند و با اعتقاد به اینکه چنین همکاریهایی در تشدید مناسبات دوستی بین دو کشور و اعتلای آن موثر میباشد به انعقاد موافقتنامه حاضر مبادرت نمودند .

ماده ۱ - طرفین بمنظور آشنائی بیشتر مردم کشور های خود با پیشرفتهای هنری ، اجتماعی و فرهنگی طرف دیگر موجبات شرکت متقابل در فستیوالهای فیلم و تشکیل نمایشگاههای عکس ، کتاب ، نقاشی و صنایع دستی را فراهم خواهند نمود .

ماده ۲ - طرفین همکاریهای آموزشی را از طریق مبادله استاد و دانشجو و نیز کتب و نشریات علمی و فرهنگی ، هنری و ادبی را تشویق خواهند نمود .

ماده ۳ - طرفین همکاریهای بین موسسات رادیو تلویزیون و خبرگزاریهای رسمی خود را از طریق مبادله خبر ، فیلم ، برنامه و سایر موارد مورد علاقه دو کشور تشویق خواهند نمود .

ماده ۴ - طرفین با اعطای بورسهای تحصیلی و کارآموزی به اتباع یکدیگر زمینههای گسترش بیشتر مناسبات فرهنگی را فراهم خواهد نمود .

ماده ۵ - طرفین در زمینه مبارزه با بیسوادی همکاریهای لازم را از طریق مبادله اطلاعات ، بررسی تجربیات و سایر طرق ممکن معمول خواهند داشت .

ماده ۶ - طرفین با برگزاری سمینارهای فرهنگی ، انجام تحقیقات مشترک و برگزاری هفته فرهنگی طرف مقابل موجبات گسترش بیشتر مناسبات فرهنگی را فراهم خواهند ساخت .

ماده ۷ - طرفین توسعه همکاریهای بین سازمانهای ورزشی را از طریق مبادله تیمها ، مربیان و تجربیات علمی ورزشی تشویق خواهند نمود .

ماده ۸ - طرفین بمنظور اجرای این موافقتنامه برنامههای مبادلات فرهنگی ، علمی و فنی را برای دورههای معینی تدوین خواهند نمود .

ماده ۹ - طرفین این موافقتنامه را طبق قوانین داخلی خود به تصویب میرسانند و این موافقتنامه از تاریخ آخرین اطلاعیه هریک از طرفین به طرف مقابل مبنی بر تصویب آن لازم الاجرا خواهد بود .

ماده ۱۰ - در اجرای مواد موافقتنامه حاضر قوانین و مقررات ملی دو کشور رعایت خواهد گردید .

ماده ۱۱ - مدت اعتبار این موافقتنامه ۵ سال خواهد بود و در پایان این مدت خود بخود برای دورههای پنجساله دیگر تمدید میگردد مگر اینکه یکی از طرفین شش ماه قبل از انقضای مدت مربوطه ، فسخ یا تجدیدنظر در آنرا کتبا به طرف مقابل اعلام نماید .

ماده ۱۲ - موافقتنامه حاضر در تاریخ ۱۳۶۶/۴/۸ هجری شمسی برابر با ۱۹۸۷/۶/۲۹ میلادی در شهر تهران در دو نسخه به زبانهای فارسی ، اسپانیولی و انگلیسی تنظیم گردید و هر سمتن دارای اعتبار یکسان است که در صورت بروز اختلاف در تفسیر موافقتنامه ، متن انگلیسی مناط اعتبار خواهد بود . /

از طرف

دولت جمهوری نیکاراگوا

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

تاریخ چاپ ۱۳۶۷/۸/۲۹